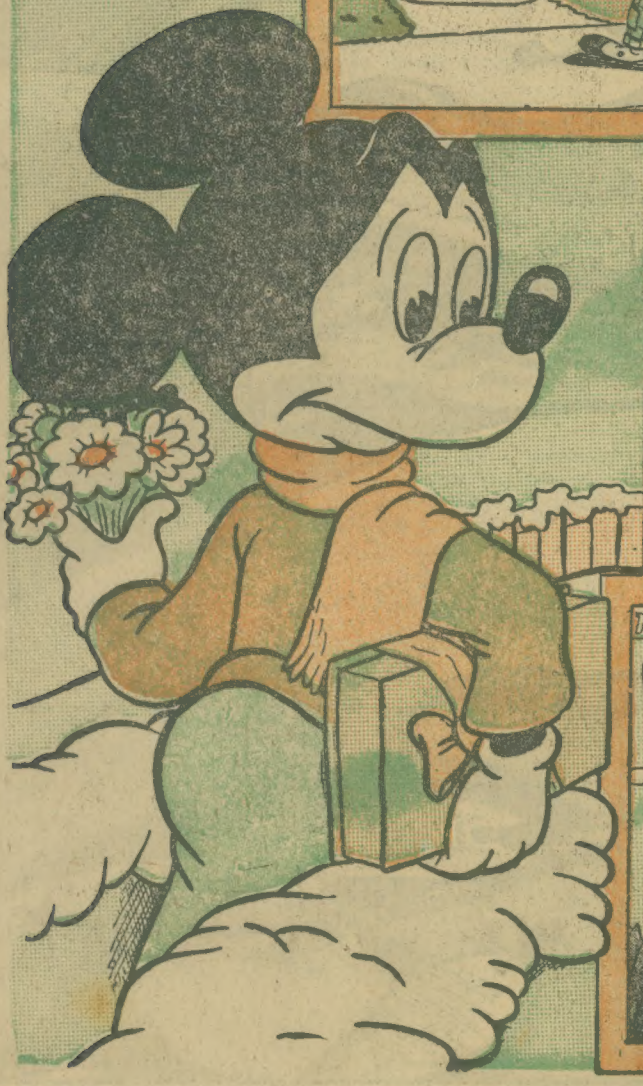


Голос XIX — Вып. 269 — Субота, 23 февруар 1957





— Колико ја знам, томе досад нико није придавао никакву важност, па чак ни доктор Јунц. Ипак, ваш научник је овде, докторе, па га питајте све што желите.

— Он се, природно, неће ничег сетити, — љутито одговори Јунц. — Та операција најдубље брише баш оне делове сећања везане за интелектуални рад. Рик се можда више никад неће сетити свих појединости свог ранијег рада.

— Онда је ствар изгубљена, — рече Фајф. — Шта се ту још може учинити?

— Може... итекако. Постоји неко ко о томе зна, а то је преступник. Он сам не мора да буде анализатор свемира и да зна све појединости. Ипак, он је разговарао с Риком док је овај био сасвим нормалан. Дознао је од њега сигурно толико да нас упуту на даља истраживања. Јер, да није из Рика извукао довољно података не би се усудио да уништи тај драгоцен извор информација. А ти, Рик, сећаш ли се још чега?

— Само тога да опасност прети и да је она у вези са свемирским струјама, — промрља Рик.

— Чему све то? — упита Фајф. — Чак и ако штогод дознате, чему ће вам то послужити? Колико вредности могу да имају теорије овог болесног анализатора свемира, чак и ако би био у стању да вам их изложи?

— Можда сте у праву, а можда не. Зар се бојите да ми дозволите да испитам ту ствар?

— Ја сам против свега онога што би проузроковало препричавања која би, била истинита или лажна, могла имати утицаја на трговину киртом. Слажете ли се са мном, Абеле?

Абел је размишљао, осећајући да Фајф веома вешто води ствар томе да сву одговорност за евентуалне тешкоће у трговини киртом пребаци на Трантор. Ипак, он се стави на Јунцову страну.

— Че. Саветујем вам да саслушамо Јунца.

— Хвала, — рече Јунц. — Казали сте једном раније, Фајфе, да је преступник морао убити лекара који је прегледао Рика. То значи да је он вршио неку врсту надзора над Риком за време његовог боравка на Флорину.

— Па?

— Онда се о томе свакако може нешто дознати.

## БОРБА ЗА ФЛОРИНУ ПЛАНЕТУ ОСУЂЕНУ НА ПРОПАСТ

(48)

Роман од И. АСИМОВА

— Зар мислите да би ти урођеници знали ако их неко држи на оку?

— Зашто не?

— Ви нисте Саркијани и стога не знате. Уверавам вас да урођеници знају своје место. Они се не приближавају племенитима, а кад се племенити њима приближе они гледају у земљу. Они не би приметили да на њих неко мотри.

— Можда је то тачно за обичне урођенике, како их ви називате, — савлађујући гнушање одговори Јунц. — Али, овде није реч о једном таквом човеку, Флоријанину испуњеном поштовањем према Саркијанима. Градоначелник нам досад још ништа није казао. Због тога бих желео да му поставим неколико питања.

— Сведочанства тог урођеника су безвредна, — одговори Фајф. — И ја поново захтевам од Трантора да нам га преда, да би био изведен на суд.

— Дозволите да прво разговарам с њим.

— Мислим да вам то не може штетити ако му поставимо неколико питања, Фајфе, — благо се умеша Абел. — Ако се покаже да не може да допринесе расветљавању овог питања, ми бисмо могли да узмемо у разматрање ваш захтев за његово изручење.

Теренс, који досад није дизао поглед са својих испреплетених прстију, за тренутак диже главу. Јунц му се обрати:

— Рик је боравио у вашем насељу од дана кад је био нађен на Флорину?

— Да.

— И ви сте читаво време били у насељу? Мислим, нисте се из њега удаљавали, нисте одлазили на службена путовања?

— Градоначелници не одлазе на службена путовања. Њихова служба је да буду у насељу.

— Онда у вашу службу спада и то да знате о сваком доласку кога било од племенитих у ваше насеље?

— Свакако. То јест, ако уопште долазе.

— А да ли су долазили?

— Једном или два пута. Чиста формал-

ност, уверавам вас. Племенити не прљају своје руке киртом, непрерађеним киртом хоћу да кажем.

— Буди пристојан! — готово заурла Фајф.



Теренс га погледа и мирно одговори:

— Можете ли ми што?

Абел се умеша:

— Пустите да се њих двојица објасне, Фајфе. Ви и ја смо сада само гледаоци.

Јунц је осетио огромно задовољство због Теренсове дрскости, али се савлада и рече:

— Одговарајте на моја питања без узгредних коментара, градоначелниче. Кажите ми који су од племенитих посетили ваше насеље у току последње године.

— Како да то знам? Племенити су племенити, а домороци домороци. Иако сам градоначелник, ја сам за њих урођеник. Ја их не сачекујем на улазу у насеље и не питам их за њихова имена. Ја добијем поруку, и то је све. Адресована је: градоначелнику. У њој стоји да ће тог и тог дана племенити доћи у инспекцију и да ја треба да извршим потребне припреме. То зна-

чи да се постарам да радници имају на себи своја најбоља одела, да се ткачнице прописно очисте, да залиха кирта буде довољна, да сви изгледају задовољни и радосни, да куће и улице буду чисте, да се при руци нађе неколико играчица ако племенити зажеље да виде урођеничке игре, можда и неколико лепих девојка...

— Није то важно, начелниче, — прекиде га Јунц.

— За вас то није важно, али за мене јесте!

После мучних искустава са чиновницима и племенитима на Сарку, на Јунца је градоначелник деловао освежавајуће, као чаша изворске воде. Одлучно је у себи да употреби сав утицај Међузвезданог бироа и да спречи његово изручење Сарку.

— И то је све што сам ја имао да учиним, — настави Теренс мирније. — Кад племенити стигну, ја се сврставам с народом. Ја не знам ко су они, не проговорим с њима ниједну реч.

— Да ли је ко долазио у инспекцију непосредно пре убиства оног лекара? Претпостављам да знате кад се то догодило?

— Мислим да сам чуо то на радију. Не верујем да је пре тога неко долазио у инспекцију.

— Које припада ваше насеље и земља око њега?

— Племенитом од Фајфа.

— Зар не видите да тим питањима нећете ништа постићи, докторе? — изненада закрешта Стин. — Зар ви мислите да би се Фајф толико деранжирао да се у Риковој Флорину да би надзиравао једног идиота? Чему онда служе патролције?

Јунц је изгледао пометен.

— У оваком случају, кад је у питању светска привреда и опстанак једне планете која читав свемир снабдева драгоценом сировином, сасвим је природно да онај који је овом човеку олакшао памћење неће препустити надзор нам њим обичним патролцијама. Ипак, реците, градоначелниче, да ли сте запазили да се у Риковој близини стално надирају неки патролције или група патролција?

— Не знам. Нисам приметио. Мени су све патролције исте; то су само униформе.

Јунц се нагло окрете Валоии. Тренутак раније њено лице је наједном постало бело као креч, а очи разрогачене. Јунцу није промакла та промена.

(Наставиће се.)

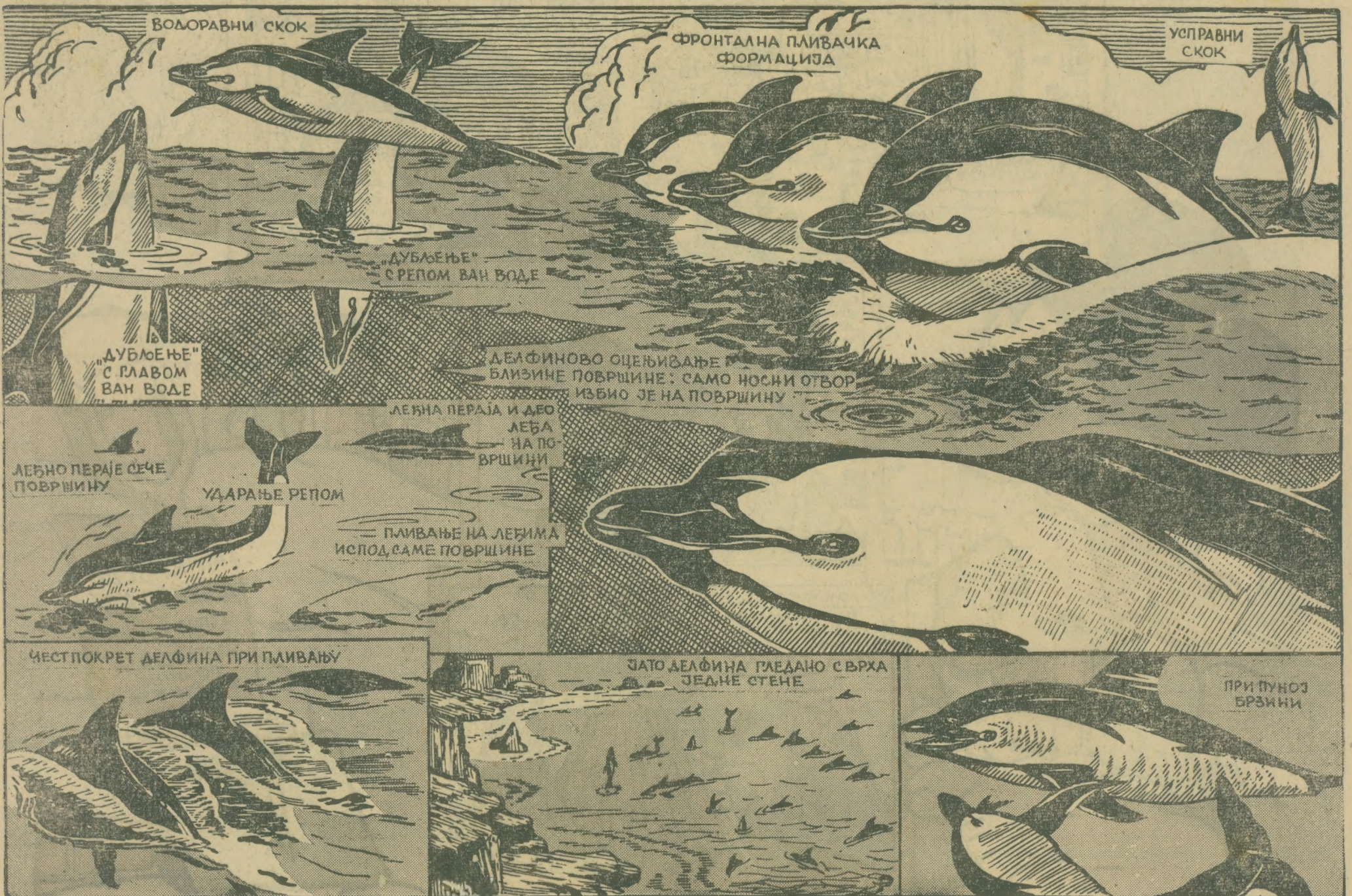
Посматрајући Јато дельфина при игри, човек неизоставно дозове у сећање групу деце која се, живахна и раздрагана, играју у морском пливању. Једно од деце почело је да удара по површини воде. Одмах ће се наћи неколико његових другова који ће прихватити ту игру. Исти је случај с Јатом дельфина. Правилан пливачки поредак нарушиће један дельфин скочивши вертикално у вис, загнувши се покретом карактеристичним за дельфине или снажно ударивши репом по површини. Одмах ће и

## Игра дельфина

остали из Јата прихватити игру. Искакаће из воде, дубити на глави, гњурати се.

Многи зоолози сматрају да неке од тих игара дельфини не

изводе само да би се забављали, већ са одређеним циљем. Неки од њих претпостављају да дельфини искачу из воде да би се ослободили сићушних паразита који су им се накупили на телу, а да ударање реповима претставља неку врсту масаже. Можда је то заиста тачно. Ипак, било да своје покрете изводе из чисте „животне радости“, или с неким циљем, човек који их при томе посматра не може се отети утиску да се дельфини играју и да уживају у тој игри





# Курир и снег

**Т**о се догађало готово свакодневно. Стигла је страшна вест: у Доњем Вуковском непријатељ је стрељао 260 људи.

Пуким случајем, чобанче Милан Никић остао је жив. И сам. Имао је свега тринаест година.

Прича се наставља. У село долазе партизани. Мали пастир није се ни за тренутак премишљао. Отишао је у Прву пролетерску бригаду; доделили су га у чету Буре Радојка. Он није био само најмлађи, него и најмањи курир. Био је толико низак да кад се колона пробијала пртинама Милану се ни капа није видела.

Отада су прошле године, па и више од једне деценије. Милан се и сада добро сећа тих времена. Била је зима. Љута као змија. Година 1943...

— Бригада се зауставила у селу Јању. Опанци ми истрнули. Газим готово бос по снегу. Командир набавио у селу



неке старе крпе, на мени, четном куриру, утопио прозебле прсте.

Иако је од зиме и промрзнутости био на граници снаге, дужност га није мимоишла. Она не зна ни за какве тегобе.

Задатак је гласио: „Два рањена друга чекају да се пребаце до болнице. Милан са још тројицом другова треба да их спасе“.

Бригада је напустила Јању. Партизани који су остали у селу одмах су поставили страже. У другу смену одређен је и тринаестогодишњи Милан. Ветар са снегом шибао је његове румене обрашчице. Завлачио му се у уши, у очи, под закрпљену кошуљу и заносио малу италијанску пушку на нејаком рамену четног курира.

Наједном, одјекнуше пуцњи митраљеза. Непријатељ је био у близини. Милан се прену и диже другове који су се били шићурили око ватре. Одмах су кренули. Мала група журно је пртила снег носећи рањенике. Пуцњи су се поновили, а кроз ноћ су се чули гласови: „Држите их!“

Милан је био гладан. Ноге су му биле толико прозебле да их готово није ни осећао. Терет га је притискивао. Кад су измакли из села, пред њих се испречи нов непријатељ — снежна брда. Није се смело клонути. Кундацима су разгртали сметове и правили пртину. Морало се напред; рањенике су морали спасти. Прсти су му крварили. Тринаестогодишњи курир није осећао никакав бол.

Наставили су путовање. Другог дана узору сусрела их је густа магла. Личила је на огромни непрозирни вео који се полако ваљао по снегу. Али, морало се напред. Око осам увече стигли су до једне планинске куће. Наоколо је била пустош. У кући су нашли само једну бабу. Били су исцрпљени до изнемогућности. Болница је била на домаку, али даље нису могли. Договорили су се и одлучили да затраже помоћ од немонне старице. Рекли су јој:

— Бако, би ли могла да сакријеш ове рањенике?

Она се тргла и крпено рекла:

— Хоћу, хоћу, децо. Не бојте се ви ништа, чуваћу их и

павити као рођене... Ваљда неће наићи њаволи и ваљда неће у ме посумњати...

Рањенике су одмах сместили у шталу. Заградили су их тако сеном да нико не би могао посумњати да ико има жив у шталу.

Борци су пошли даље. Кренули су усусрет Једанаестој бригади, јер су знали да је тих дана морала туда наићи. Милана је морала глад. На поласку се обрати старици:

— Бако, да немаш корицу хлеба? Опрости... Гладан сам... Дуто сам пешачио...

— Синко, причекај мало, баш сад печем хлеб, а старог немам.

— Јој, не могу, бако. — И он похита да стигне другове.

— Чекај дете, имам мало пуре, — задржа га старица. И даде му све што је имала. — Боље би било да си сачекао врућ хлеб, он би те окрепнo...

Давно су прошла та тешка времена. Милан их се и данас сећа. И баке. Била је то добра старица. Спасла је рањенике, а њему утопила глад. Неколико дана после њиховог одласка, борци Једанаесте бригаде однели су рањенике. Они су не само остали у животу, него су и даље наставили да се боре.

## Човек се »поново рађа« сваке године

У току једне године, у човечјем телу се обнови око 98 отсто његових састојака, — тврди др П. Еберсолд, директор одељења за изотопе америчке Комисије за атомску енергију. На тај начин, вели он, после сваког циклуса од једне године ми смо, физички, сасвим ново биће. То је слично некој војној јединици која се сваке године попуњава новим регрутима, али ипак, гледајући споља, остаје иста.

До овог сазнања дошло се захваљујући употреби изотопа. Ови радиоактивни елементи омогућили су и многа друга открића. Унесени у организам, они својим зрачењем помажу научницима да продру у тајну измене материја и да открију шта се све дешава с појединим супстанцама (храном, лековима итд.) које човек свакодневно узима.

## WALT DISNEY'S ВЕЛИКА ПОТЕРА ЗА ЛОКОМОТИВОМ



## КРОЗ ЖИВОТ И ШКОЛУ



## У возу преко мора...

**О**д првога воза до првога трајекта, брода који служи за превозење читавих железничких композиција преко реке или једног дела мора, није прошло више од неколико деценија. Наиме, кад се разгранала железничка мрежа возови су допрли до морских обала, или до обала река. Робу коју су превозили требало је искрцати из вагона, утоварити у брод, њиме је превести до одређеног места, па је истоварити, а често поново утоварити у нов воз.

Разуме се, то је био велики трошак. Грађење железничких мостова преко уских морава и канала било је такође скупо. Ето, због свих тих и других тешкоћа родила се мисао о грађењу трајеката. Први трајект саграђен је у Шкотској, 1851 године. То је био брод „Левијатан“ који је превозио возове од Грантона до Бурнитленда. Личио је на ланашице. Готово у исто време саграђен је у Шкотској и други трајект, али су оба доцније замењени мостовима. Први трајект у Америци саграђен је 1878 и превозио је

возове преко њујоршке драге. У Данској је први трајект саграђен 1880 године. Први трајекти били су на парни погон, док се данашњи граде с дизеловим, или дизел-електричним моторима.



Бродови за превозење возова морају бити широки, брзи и начинени од јаке грађе, јер то, поред осталог, изискује хитне потребе, трошкови, велики терет итд. Овакав брод подељен је преградама. На главној палуби направљена су

два или више колосека, а изнад ње се налази палуба која служи путницима за одмор или шетњу. Воз се укрцава с крме, а искрцава с прамца. Кад се воз укрцава на овакав брод, онда се шине на њему тачно подесе према шинама на обали, а ако се мења воз, достање услед плиме и осеке онда се употребљавају разна

## Какав је то фарнезиски бик?

Реч фарнезиски означава дело које припада или потиче из галерије дела античке уметности у вили Фарнезе, у Риму, као што су: Фарнезиски Херкул, фарнезиски бик, итд. Око 1550 године, у Каракалним термама у Риму пронађен је фарнезиски бик. Ово уметничко дело је група израђена од мрамора. Кад је пронађен, фарнезиски бик најпре је припао породици Фарнезе, а од 1826 године налази се у Националном музеју у Напуљу.

Дело фарнезиски бик приказује сцену из грчке митологије. Наиме, по легенди, Антиопа, кћи тебанског краља Никтеја, родила је са Зевсом два сина: Зетоса и Амфиона. Антиопин прогон краљица Дирку, па Зетос и Амфион, да би осветили мајку, вежу Дирку на бика и убијају је. Баш овај

постројења да би се брод укрцао. Иначе, трајекти су бродови с конфором; у њима се налазе трпезарије, барови и све друго што захтевају потребе једног модерног брода. Године 1953 пуштен је у саобраћај један трајект између данских острва и обале западне Немачке. Овај брод може да превезе хиљаду путника и 24 теретна вагона, или 10 путничких вагона који су двапут дужи од теретних. Трајект је иначе латинска реч (трајектус) и значи: скела, прелаз преко воде, прелазак итд.

момент приказан је у делу фарнезиски бик. Ова тема била је, иначе, често обрађивана у ликовној уметности, а између осталих обрађивали су је Тицијан и Коређо.

Фарнезиски бик је грчко уметничко дело, али није оригинал, него је копија дела које су израдили браћа Аполоније и Тауриско, који су били пореклом из Мале Азије, а живели су у I веку. Они су своје дело израдили за град Родос. Фарнезиски бик у Напуљу настао је у II веку; додане су му неке фигуре и пејзажи.

## СВЕТЛАРИЦА И СВЕТЛАЧА

Светларица је назив за брод који је усидрен и служи место светлионика, а светлача је високо стуб на истакнутом рту или подморској стени. Стуб је снабдевен јаком светлошћу.



# У „ИШЧЕЗЛОМ СВЕТУ“

**С**едмог новембра 1910 године збого се чудан догађај: над Лондоном је пролетео преториски птеродактил. Хиљаду људи видели су кад је провукао своје наизмањко тело кроз прозор Квинс-Хола и вишу се у сиво вечерње небо. Али, да дамо реч једном од очевидца, специјалном дописнику „Дејли-Газета“, господину Е. Д. Мелову.

„Беле мрље“ давно су ишчезле...

„Две преплашене жене тврде да су га виделе на крову Квинс-Хола, где је чукао неколико часова сличан пакленом чудовишту... Гардиста Мајлз, који се налазио на стражи код Мелборо-Хауса, напустио је своје стражарско место, због чега је био предат војном суду. На суђењу, Мајлз је изјавио да је за време ноћног дежурства случајно погледао у вис и да је тада спазно ђавола који је својим телом заклањао месец. Бацрио је пушку и дао се у бег...“

Ево још једног сведочанства, ишчепканог из бродског дневника пароброда „Фрисланд“. Тамо стоји записано да је „над бродом, који је држао курс према југозападу, страшном брзином пролетело нешто што је претстављало средину између крилатог јарца и огромног слепог миша“.

Како се у Лондону нашао живи птеродактил, претставник страшних летећих гуштера који су живели на земљи пре много милиона година? Чудновату птицу-гуштера донела је у британску престоницу из Јужне Америке експедиција професора Челендера. Та експедиција открила је усред непроходних тропских шума у горњем току Амазона камениту планину висораван чије су стране биле тако окомите да су потсећале на равне зидове. На тој висоравни, коју нису могле да напусте, сачувале су се до данас преториске животиње: птеродактили, бронтозаури, гуанодони, диносаури и друга чудовишта која су живела у праскорје живота наше планете. Учесници експедиције открили су тамо чак и мајмуне-људе. У том свету, изгубљеном на каменитој висоравни усред дунгле, еволуција као да је стала...

Тако прича у свом занимљивом научно-фантастичном роману „Ишчезли свет“ познати енглески писац Артур Конан Дојл. Његова бештава машта толико понесе читаоца да он почиње да верује у постојање „Земље Мепл-Уајта“. А затим, кад затвори књигу, долази разочарање. То је све измишљотина! Никакви ишчезли и изгубљени светови не постоје на нашој планети. „Беле мрље“ давно су избрисане с географских карата и нигде се више не могу срести преториске животиње.

Да ли је баш тако?

Како се родила замисао о „Ишчезлом свету“ Конана Дојла?

Мало је коме познато да не-приступачна камена висораван коју је Конан Дојл описао у свом роману заиста постоји...

Између 1906 и 1909 године енглески истраживач пуковник Фосет руководио је радовима комисије за повлачење грани-



це између Бразилије и Боливије. Посао се обављао у тешко приступачним областима, у спарној и сивој полутами тропских шума, где је људима на сваком кораку претила опасност од змија отровница, кајмана и отровних индијанских стрела.

И ту, усред дунгле, у рањлику чине реке Рио Верде и Рио Гуапоре, пуковник Фосет открио је један каменити плато. Стране те висоравни биле су готово вертикалне и испресецане дубоким пукотинама низ које су се сливали кишни потоци.

Неколико пута покушавао је Фосет да нађе пут до врха Рикардо Франко Хилса, како је назвао тај плато, али без успеха. После читавог низа несрећа, експедиција је била принуђена да напусти тај крај.

По повратку у Лондон, Фосет је много причао свом пријатељу Артуру Конану Дојлу о том путовању и показао му снимке мрачних каменитих зидина које су се дизале усред тропских шума. У дугим вечерњим разговорима они су својом маштом населили загонетни плато фантастичним бићима која су давно нестала с лица земље. Тако се родила замисао о познатом Дојловом роману „Ишчезли свет“.

На висораван Рикардо Франко Хилс још није ступила људска нога. Измишљотине писца-фантасте нико још није проверио. Ми ни до данас не знамо каква изненађења очекују истраживаче у тој тајанственој области.

Даља судбина пуковника Фосета није ништа мање занимљива. Он је још неколико пута предузимао истраживачка путовања у неистопитне крајеве Јужне Америке. Нарочито су га привлачиле приче доморо-

даца о томе да негде у сливу Амазона живи неко необично индијанско племе с високом и посебном културом. Те приче одржале су се до данашњих дана. Пуковник Фосет је сматрао да у тим причама лежи кључ загонетке о ишчезлој Атлантиди, па је решио да пронађе тајанствене Индијанце, потомке некадашњих становника митског континента.

Мали одред зашао је у дунглу и нико га више никад није видео...

Године 1925 он је, у пратњи свог сина Цека и његовог друга Рели Римела, отпутовао у Јужну Америку. Пред одлазак из Енглеске изјавио је новинарима да ће ускоро учинити „огромно важно откриће које ће потрести свет“. Из Кујабија, ма лог насеља у западном делу Бразилије, Фосет је намеравао да иде на север до реке Паранатинге, затим да се спусти

## Вештачка »природна« гума

Мада се вештачка гума већ деценијама употребљава, научници су тек сад успели да вештачки направе „природну“ гуму. То је, уствари, пластична маса изопрен, која, уз присуство метала литијума и на одређеној температури, из течног стања прелази у гуму готово идентичну природној.

Још 1879 године Француз Бушарда загревао је природну гуму и на врло високој температури добио је једну лако испарљиву течност, коју је назвао изопрен. Његово убеђење да је изопрен можда кључ за добијање вештачке гуме касније се обистинило: између 1909 и 1912 године изопрен је синтетички добијен у Немачкој и употребљен за производњу вештачке гуме, чије су поједине врсте по ква-

литету знатно надмашивале природну, поред осталог и по моћи растезања. Док оне издржавају притисак од 4984 кн лограма на квадратни инч (инч = 2,54 см), природна гума може да издржи само 2038 килограма.

Једна врста синтетичке гуме, која се добија од полиуретана, обећава праву револуцију у производњи аутомобилских гума. Данас се она углавном употребљава као сунђераста гума, за тапаирање и изолацију. Кад буде усавршена, она ће се израђивати гуме за разна возила које ће надживети сама возила, јер ће моћи да издрже војску од преко 150.000 километара.

Још у време шпанских конквистадора причало се да негде у Баволовој Гори, која се налази у сливу Оринокове притоке Корони, постоји један водопад који се „излива из самотог неба“. Разуме се да су ту легенду сви сматрали за — легенду. Године 1935, авијатичар Џими Енцел, трагајући за „реком са златним дном“, открио је водопад који се „излива из неба“. Каснијим мерењима утврђено је да је „Анџелски водопад“ (игра речи: на енглеском „енцел“ значи „анђео“) у Баволовој Гори висок 980 метара и да је готово педесет пута виши од Нијагаре.

Програм Међународне геофизичке године обухвата и слање стотина експедиција у најразличитије крајеве земљине кугле. Њихове маршруте прекривају нашу планету густом мрежом. Тада ће, можда, научници успети да продргу и на Рикардо Франко Хилс и у његов тајанствени „ишчезли свет“.

## У ГОСТИМА КОД ЕСКИМА

Може се случајно догодити да се нађете у неком ескимском селу, али тада немојте сматрати да сте обавезни да се при сусрету поздрављате трљањем свог носа о домаћинов нос, као што сте вероватно читали у разним причама о становницима северног поларног круга. То је већ одавно изишло



из моде. Стисак руку заменио је трљање носева, само што се он врши с више церемоније. Ви узимате туђу шаку у своју десницу и, смењете се, уздижете је до висине свог лица. Ако сте позвани на прсно фокино месо или на печену китову дигерицу, никако немојте пропустити да неколико пута гласно подригнете, јер ћете на тај начин најбоље показати своје домаћину да вас је добро почастио.

## ТЕШКО ЈЕ ЈАСНО ПИСАТИ...

Балзакове романе често је илустровао Шарл Бертал (1820—1882), француски цртач и карикатуриста. Кад год би Бертал наишао на неразумљиво место у тексту, отишао би до Балзака да га упита за објашњење. Тако једном Бертал дође и рече:

— Драги мајсторе, овај став никако не могу да разумем.

Балзак узме књигу, прочита тај став наглас и грохотом се насмеја.

— Занста, рече он, ово је галиматијас, али то сам намерно учинио...

— Зашто намерно? — упита Бертал.

— Ево зашто, драги Бертале. Ако писац не би понекад надражио читалачку публику неком нејасном фразом, онда би јој изгледао сувише прост, па можда и глуп, јер све што је јасно публици се чини лако и наивно и уображава да би и она могла тако урадити. Баволска публика нема појма како је тешко писати просто и јасно. Због тога понекад уметнем у своје романе и понеку нејасну фразу, да би се читаоци ухватили за косу и казали: „Ово не разумем. То прелази моје снаге. Занста је Балзак веома паметан човек“.

## ДЕКАРТ СКУП, ЗОЛА ЈЕВТИН

У Паризу је трговина аутограмима достигла огромне размере. Само приликом једне продаје откупљена су 384 рукописа, за суму од 12 милиона франака. Највиша цена постигнута је за једно Декартово писмо Хајгенсу: 2.100.000 франака. Одмах за њим стоји једна прокламација Луја XVI упућена Стадежима, продата за 1.600.000 франака. Међу писмима савремених књижевника највише се траже Прустова, која се котирају просечно по 50.000 франака примерак. Клоделу и Жиду, међутим, пада цена, а ни Зола се баш не може похвалити, јер је једно његово писмо плаћено само 8.000 франака. Код музичара цене такође варирају. Док је један Вагнеров рукопис продат за 123.000 франака, Вебер је достигао једва 38.000, а Сен Санс само 5.000. Слика Ван Гог припада највишој категорији, са ценом од 250.000 франака за једно писмо.

## БЕСКОНАЧНИ ТЕЛЕФОНСКИ РАЗГОВОРИ

У Јужној Америци, на пример у Буенос Аиресу, ко жели да телефонира једноставно уђе у прву кафану, подигне слушалицу, окрене број и остане у разговору колико му срце жели. Тамо се разговара по пет, десет, двадесет, па и три-



десет минута, без обзира што можда још неко чека да се послужи истим апаратом. И, што је најлешње, нико се због тога не љути: ни власник кафане, ни онај ко чека. У Аргентини се не плаћа за телефонске разговоре у кафанама, ма колико они трајали.





## НЕ ЧУДИ СЕ АКО НАМИГУЈЕ

Ако се једног дана нађете у Португалији, немојте се изгубити кад видите неког њеног становника како се, намигујући на једно око, уштиную за доњи део ува. Није у питању никаква нервоза, већ обичај којим Португалци изражавају своје допадање, рећимо према некој пролазници. Али, кад Португалац угледа какав лепо намештен излог, који му се такође свиђа, он ће начинити исти покрет. — Ако у неком шведском ресторану дате напојницу, келнер ће вам одговорити: „Так-так!“. Тим звуком он не мисли да подражава ни митраљез ни клепетале роде, већ само изражава своју захвалност. Реч „так“ Швеђани често употребљавају, а најчешће у смислу захвалности. Учивост је велика врлина овог народа. Код цвећара, књижара, апотекара или у каквој другој радњи, кад вас продавац услужи, рећи ће вам: „Госпо-



дине, много хвала“. Кад платите, захвалиће вам се по други пут, а кад побеге излазу чућете и по трећи пут исту реченицу: „Много хвала!“

НАЈСТАРИЈИ ЧОВЕК НА СВЕТУ  
ИМА МЛАДО СРЦЕ

Свестрани медицински преглед који је недавно извршен над Хавиером Перейром, чистокрвним Индијанцем из племена Зену, за кога се сматра да има 167 година, показао је да је Перейра још снажан, живахан и здрав. Мада медицинска наука не располаже методом којом би се могле одредити тачне године једног одраслог човека, лекари су се сложили да Перейра има 150 година, а можда и више.

Медицински говорећи, Перейра се налази у одличном стању. Његово памћење скорашњих догађаја је изврсно (познато је да се стари људи добро сећају давних догађаја, а да новије заборављају), а испитивања су показала да „нема индиција које би указивале на старење мозга“. Иначе, Перейра је потпуно слеп на лево око, а десним само делимично види. Изгубио је све зубе, а његове бубне опне показују извесне знакове закречавања. Његова кожа је кожа старца, али не старијег од 70 година.

Перейрине руке показују знаке артритиса, али, узевши у целини, његови зглобови су у таквом стању да би му многи млади људи могли позавидети. Његови мишићи нису много развијени, али су веома јаки. Он може да се попне два спрата а да се не задуже. Крвни притисак му је у нормалним границама, а преглед није открио никакве трагове ни некадашњег ни скорашњег срчаног обољења.

Ипак је највеће изненађење изазвало стање његових крвних судова, код којих није откривен чак ни наговештај закречавања.

## ПОСУЂЕ БУДУЊНОСТИ

За десет до петнаест година, кажу неки технички стручњаци, имаћемо у кући апарат који, на прост притисак дугмета, избацује шоље, чаше и све друге врсте посуђа од неке јефтине пластичне масе. После обела, домаћица неће морати да пере судове: све ће једноставно побаци у канту за отпатке. За идући обед машина ће се већ „постарати“ за ново посуђе.

## ПОШТЕНИ ЛОПОВИ

Лопова се треба чувати у свакој земљи, па и у Мексику. Али, ако се обратите мексиканским лоповима и замолите их за услугу да вам, рећимо, припазе на ствари, они ће дати све



од себе да оправдају „казано им поверење“. Кажу да им можете поверити било какве предмете од вредности. Крадљивац коме су ствари дате на чување пре ће погинути но што ће дозволити да оне нестану.

„ПОУЗДАНО,  
КОРИСНО,  
ПОДЕСНО“  
КОД НАС ПОРУЧИТИ ВРЕМЕ!

Последњих година научници се све више баве питањем дугорочних временских прогноза. Метеоролози сматрају да ће успешно решити тај проблем, па чак тврде да ће доћи време кад ће се клима моћи регулисати по жељи и према потребама појединих области. Док се то не оствари, остаје нам само да маштамо о томе какав ће бити живот кад кишу, снег и сунчано време будемо могли да „поручимо“. Предности „климе по жељи“ свакако су огромне, али тешко је замислити да ћемо сви, појединачно, моћи да поручимо време какаво баш ми желимо. Какову би збрку те наше жеље изазвале није тешко претпоставити. А ево како је то замислио један новинар-хумориста, који се усто бави и науком.

Паштовани уреднице, Страховито сам узбуђен и испуњен негодовањем, па вас молим да моје писмо објавите на страницама вашег листа.

Почећу исповест. Дуто сам се одлучивао куда да пођем на годишњи одмор. Можда на тихоокеанску обалу Камчатке? Али, тамо сам био већ толико пута и, искрено говорећи, та дивна места препуна су гостију. Да не дуљим, изабрао сам северну обалу Тајмира; тамо сунце никад не залази, плаво море — шта да човек још пожели! — и резервисао сам место у пансиону „Поларна светлост“.

Кад сам се већ спремао на пут, привукао ми је пакњу рекламни плакат бироа за поручивање времена:

„Поуздано,  
корисно,  
подесно  
код нас поручити време!“

Одлучио сам да поручим време за свој одмор. Окренуо сам број бироа на видеофону — заузето. Поново сам позвонио после пет минута — заузето. После пола часа — опет заузето. Најзад, после пуна два сата на екрану видеофона појави се старић који је примао поручбине. Његов туробан изглед и наостршена брада нису уливали неко нарочито поверење. Додуше, наочари су му биле сасвим модерне: кристалне и са оквиром од титанија, колико сам могао да запазим, али упркос томе он је, усред електронских машина које раде брзином муње, изгледао некако архаично. „Неизоставио ће тај нешт... побркати“ — помислио сам. Ипак рекох:

— Хтео бих да поручим време за годишњи одмор.

— Изволите. Који вас крај интересује?

— Северна обала Тајмира.

У левом углу екрана појави се једна табла, слична јеловнику у ресторанима. Чегу све ту није било: и тропска врућина и освежавајући поветарац, и кишица, па чак и тајфунчићи — за љубитеље.

Брзо сам изабрао и стао да поручујем, а старић је притискивао дугмад на машини.

— Једном недељно тропска врућина, два пута кишица, умерено топло...

Кад је поручбина била готова и плави екран се угасио, одахнух са олакшањем.

Стгаивши у место одмора,

ушутих се право у ОУВ (Оblasно управљање временом). Примила ме је лепушаста девојка дуге косе.

— Добили смо вашу поручбину, — рече ми она осмехујући се. — Ево је, не брините, — и она ми показа траку од хартије избушену на много места. Али, осмех девојчине био је тако лакомислен, а очи тако плаве да сам се некако узнемирио и замолио је да ми покаже на који ће се начин извршити моја поручбина.

— Ми стављамо вашу поручбину у ову електронску машину, — објасни девојка, а она аутоматски издаје наредбе станица за временске прилике.

— Сама издаје наредбе? Аутоматски? — запитах је.

— Разуме се, сама.

— И ви се у то не мешате?

— Ма шта ви мислите?

Најзад, умирен, кретох на плажу.



Све је било дивно, тачно по поручбини. Сунце је пекло све јаче, на небу није било ни облачка. Али мој сусед, де-

бељко у пругастим гаћицама за купање, читаво време је нешто мрмљао, погледао на небо и гунђао:



— Безобразлук! Жалићу се! Наједном, све се изменило. Однекуд је наишао облачак и из њега се излила киша. У почетку је била хладна, а затим је постајала све топлија, као топао млаз из туша. Али, ја за данас нисам поручио никакву кишу.

Сад сам ја гунђао, али је зато мој сусед са задовољством изложио киши своја округласта леђа.

Ни он није дуго уживао. Облачак је отпловио, а на потпуно ведром небу севгута је муња и на златисти песак на плажи поче да пада снежњ. Време се мењало сваког минута: час је крупан град бубњао по нашим главама, час нас је шкρόпила киша. Минут затим кишу је заменила таква ућина да нам се кожа буквално пред очима почела

Несрећни ђионир  
ваздухољовсџба

У техничком музеју у Бечу налазе се модели готово свих летелица на којима су пионири ваздухопловства покушавали да завладају ваздухом. Ту се може наћи Лилиенталова летелица, авион браће Рајт, модел летелице аустријског проналазача Етриха коју је саградио 1910 године и назвао је „Етрих-голуб“, „аутоплан“ Немца Пишофа саграђен исте године, као и „Бразил“, балон Бразилијанца Алберта Сантос-Димона.

Алберто Сантос-Димон родио се 1873 године. Као осамнаестогодишњи младик отишао је у Европу и у Паризу провео готово читав живот. Читајући романе Жила Верна, Сантос-Димон је дошао до убеђења да лет кроз ваздух није само плод маште занесених писаца, већ могућност која чека да буде остварена. Сантос-Димон био је техничар-самоук, а како је потпуно из

богате породице имао је довољно средстава за своје опште. Његов први балон стајао га је 250 франака: „Најлепши, једини, коме сам дао име Бразил“.

Октобра месеца 1901 године Сантос-Димон надлетео је својим балоном Ајфелову кулу. Тај подвиг донео му је не само признање, већ и награду од 100.000 франака. Но, он се није задовољио балонима, већ се касније посветио конструктисању летелица са крилима. Године 1906, такође октобра месеца, он је успео да својом летелицом прелети 50 метара. Тај подвиг донео му је нову награду.

Алберто Сантос-Димон био је омаел, мршав, меланхоличан човек крупних, тужних очију. Све до почетка Првог светског рата он је у својој париској радионици без престанка усавршавао своје моделе и покушавао да конструише нове. Рат, који је прекинуо његов рад, донео му је једно тешко разочарање. Био

љубити, а одмах затим појавили би се пламени језици поларне светлости. А море! Оно се час узбуркано пенило, да би се одмах умирило.

Ја и дебелко се згледасмо и дадосмо се у бег. И баш тада је налетео циклон. Добра био је мога суседа, окренуо га и стао га тако брзо дизати у вис да су се црне и беле пруге на његовим гаћицама за купање слиле у нову, непознату боју. Једва сам стигао да га зграбим за ногу и отнем из шана ужасног ковитлаца.

Разгневиен и покривен модрицама одјурно сам у ОУВ, не бих ли дознао ко је начинио ту збрку: старац или она љупка девојка. Њене плаве очи биле су потамнеле од суза. Очигледно, нисам био први који је дошао да искаси своје негодовање. А знате ли шта ми је одговорила:

— Молим вас, не вичите. Вас је много, а време може да буде само једно. Дај овоме кишицу, другоме поларну светлост, трећем врућину. Свима не можеш угодити. Видите и сами шта онда испадне. Нема разлога да се љутите. Мени је моја баба причала да је 1956 године провела одмор на Криму. Прогноза је обећавала лепо време, а стаално је падала киша. Видите, тада нису могли ни време тачно да предвиде, а не да га удесе према вашој поручбини. А ви се љутите!

Тада сам се разбеснео:

— Шта ви то мени причате бабине приче? Сад је 1996 година. Немамо потребе да помињемо прошлост. Треба свакоме пружити време према индивидуалној поручбини!

Мислим да ће јавност подржати мој захтев.

С дубоким поштовањем, стални читалац вашег листа — Н. Н.

П. С. Ипак бих хтео да знам је ли поручио циклон. То је већ протакло...

је као убијен кад је чуо да су у рату употребљени авиони. Мисао да је својим животним делом допринео стварању новог, страховитог бојног оружја није га више напуштала. Оставио је Париз и вратио се у своју домовину. Али, ни ту није нашао тражено спокојство. Мисао да су авиони послужили за убијање људи притискивала га је све више. Године 1932 Сантос-Димон извршио је самоубиство.

КО ЈЕ ПРВИ ТУМАЧИО  
УЛОГУ СИРАНА ОД  
БЕРЖЕРАКА?

Беноа Констан Коклен — старији, француски глумац и писац, родио се 1841, а умро 1909 године. Први пут се појавио 1860 године у Француској комедији, а после тога и у другим позориштима. Коклен је играо главна лица из Молијерових дела, а он је први играо и Ростановог Сирана од Бержерака. Написао је и неколико дела, а главна су му: „Уметност и глумац“ и „Начин предавања монолога“. Године 1904 гостовао је и у нашој земљи.





## КАО НА

## Живог батери

Захваљујући динамиту, релативно лако подижемо путеве, грађимо железнице, ширимо мореузе, просецамо канале, пробијамо тунеле, бушимо петролејске изворе и снабдевамо се многим важним сировинама без којих се живот не може више замислити.

Један килограм динамита може да развије снагу која је у стању да баца у ваздух два аутомобила од по 1.500 килограма, и то до висине од сто метара. Експлозија једног пуњења од 750 килограма, какво се обично употребљава у великим каменоломима, обара 4.500 тона стена, које се истовремено цепају на блокове широке петнаестак санитетских метара.

Радници запослени на добијању овог експлозива нису више изложени опасностима као некада. Ево како изгледа једна фабрика динамита која у Плавин Планинама, у Пенсилванији, заузима простор од 2.400 хектара.

Чувари на капијама никад не питају посетиоца носили са собом шибицу или упалач, већ савесно прегледају и најмањи шав у одећи. Пре него што се уђе у ужи фабрички круг, сваки посетилац је дужан да на ципеле навуке специјалну обућу од каучука, да својим ђоновима не би случајно изазвао какву варницу.

Док су на послу, радници носе обућу с ђоновима од каучука и перле без металних врхова. Фабричка перионица рубља снабдева их свако јутро белим и чистим рубљем, радним оделом, чарапама и рукавицама, као да ће цео дан да проведу у операционој сали. На радном оделу постоје само спољни цепови, и то од мрежасте материје, да се у њима не би случајно заборавила каква метална алатка. Једанпут месечно, кад се нико не нада, врши се општи претрес, да се утврди не кријумчари ли неко од запослених шибице или друге опасне предмете.

Производња почиње у једном мањем одељењу које се налази на падини брега. Зграда је добила име „НГ“ зато што се у њој, мешањем глицине са киселинама, добија нитроглицерин. Удаљена 150 метара од осталих грађевина, опкољена је високим земљаним насипом дебелим 20 метара. Насип има нарочит облик, до кога се дошло после дугих студија, како би се, у случају експлозије, цео ваздух одбио увис и тиме заштитио околне зграде. Да се бар донекле избегну нежељене последице, цео здање је подигнуто од дрвета. Тако, ако се догоди несрећа, зграда се мрви у прах и пепео, уместо да бетонско или гвоздено комађе лети наоколо, угрожавајући друге објекте.

Већ на самом улазу у зграду „НГ“ посетиоца изненади натпис: „Само четири човека!“ За свако здање у коме може да се догоди експлозија одређен је тачан број људи који смеју да се унутра задржавају. Чим који од руководиоца или какав непредвиђени посетилац уђе у зграду, један од радника је аутоматски напушта и чека напољу док онај не изиђе.

Сви подови у фабрици нитроглицерина покривени су оловом, зато што тај метал нити гори, нити изазива варнице. Сви делови машина, као и складишта за глицирн и киселине, начињени су од материјала који има иста својства. Електрич

је цео рад у фабрици.

Експлозивно дејство нитроглицерина открио је, 1846 године, италијански хемичар Аскањо Соберо. Дуго година та опасна супстанца служила је искључиво као лек за срчане



болести и као необичан производ за радознале посетиоце хемичких лабораторије. Напочетку, нико није мислио да ни троглицерин употреби као експлозив. Прво зато што су пре

не сијалице обложене су нарочитим стаклом. Ако сијалица прегори, она се може заменити другом тек пошто рад у том одељењу престане. Сваког дана, пре него што почне производња, празне машине се стављају у погон да се види јесу ли исправне. Двапут годишње оне се расклапају и подвргавају нарочитом испитивању.

Мало је материја које су толико опасне за руковање као нитроглицерин. Чим почне мешање разних производа из којих се он састоји, радник не скида очи с машине и с бројчаника. Мешавина мора да има температуру од 5 степени. Ако би температура почела нагло да се пење, радник мора места да повуче дрвену полуту, која одводи опасну смесу у резервоар с хладном водом.

Нитроглицерин, који се овде скраћено назива „уље“, отиче у резервоар кроз цев од каучука. Цев је ујекљива у дрвену подлогу и вијуга до резервоара удаљеног неколико стотина метара. Од резервоара нитроглицерина до места где се производи динамит, „уље“ се преноси дрвеним количницама чији су точкови обложени пумпаним гумама. У свака количка стаје 330 килограма овог „безазленог“ уља. Било да пада киша или дува ветар, да је топло или хладно, људи по цео дан лагано превозе нитроглицерин по поплочаној стази. Изузев грмљавине, ништа не може да их заустави. Али, ако почне да грми, места преста-

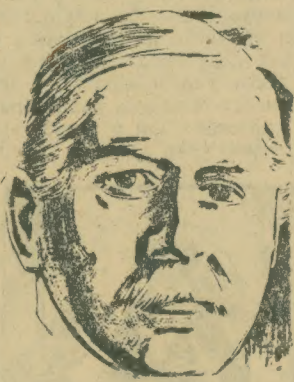
нос и руковање претстављали велику опасност, а друго што се догађало да он не експлодира увек. Тек двадесет година касније, као што је познато, Шведски Алфред Нобел дошао је на мисао да га помеша са извесном врстом силикат не земље. Отада се нитроглицерин све више примењује као експлозив.

Од Нобеловог проналазка до данас поступак за добијање динамита претрпео је знатне промене. Производња је постала савршенија, али опасност увек прети људским животима. Главни напор свих који се баве овим послом састоји се у бризи да ниједна кап нитроглицерина не претрпи ни најмањи потрес. Сем тога, све справе за израду динамита начињене су од дрвета или од меког метала. Од меког метала је, на пример, мешалница која меси 500 килограма ове сме се све док она не добије светложуту боју. Кад је то готово, радник дрвеном „кутлачом“ дели „кашу“ на три једнаке гомиле, које се нарочитим количницама преносе у магацин.

Захваљујући строгим мерама безбедности, у фабрикама динамита је постигнута велика сигурност. На пример, у фабрици у Пенсилванији између 1920 и 1930 године догодило се 21 смртни случај. У току наредних десет година на раду је изгубило живот осам људи. Од 1940 до 1950 године погинуло их је четири, а за последњих шест година у њој уопште није било несрећних случајева. Мере за заштиту људских живота данас су свуда у свету тако зналачки спроведене да се рад у појединим фабрикама динамита сматра сигурнијим него у многим другим гранама индустрије.

## РЕФОВАТИ

## ЛОЗА ПОСМРЧАДИ



Бозе Манатанаро из Форлија, у Италији, рођен је два месеца после смрти свога оца. Његов отац био је такође посмрче, а исто тако и дед и прадед.

## СЛУЧАЈНОСТ, ИЛИ...

Орвил Ворстер из Ерлангера, у Америци, припада једној породици у којој су се током четири генерације сви мушкарци женили девојкама које су се звале Сара Елизабета.

## НЕЗГОДАН ПОКЛОН

Два Немца, по имену Пеп и Мајнер, добили су од свог заједничког школског друга једно велико буре му је била љубимица. Крас су у Берлину, а дародавац у Бернкастелу, који је уда-

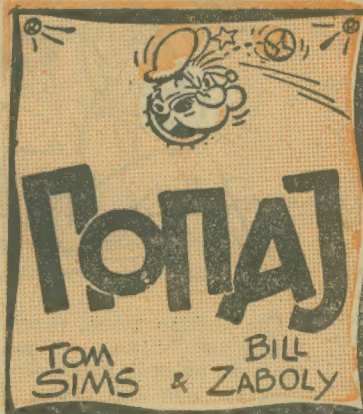
љен од Берлина 800 километара. Како нису имали новца да плате подвоз за буре, они су га ваљали од Бернкастела до Берлина. То се догодило 1930 године.

## БРЗА БРЗИНА

Едвард Петерсон из Покатела, у Америци, може за 2 минута и 53 секунде да расклопи и поново склопи писаћу машину и да усто још откуца своје име и презиме.

## ИЗ ЖАЛОСТИ ЗА РИБОМ

Марко Лициније Крас (115—58 пре наше ере), римски војсковођа и државник који је, 71 године, победио вођу робова Спартака, носио је читаву годину дана одело за жалост оплакујући на тај начин смрт



## ПЛАВА КИША

Сву ноћ између 7 и 8 априла 1954 године, у америчком граду Давенпорту падала је киша. У томе, наравно, нема ничег чудног. Али, сутрадан ујутру грађани су са чуђењем и неком врстом страха видели да су њихови домови, оградe, аутомобили и сви предмети који су се преко ноћ затекли напољу прекривени плавичастим тачкама.

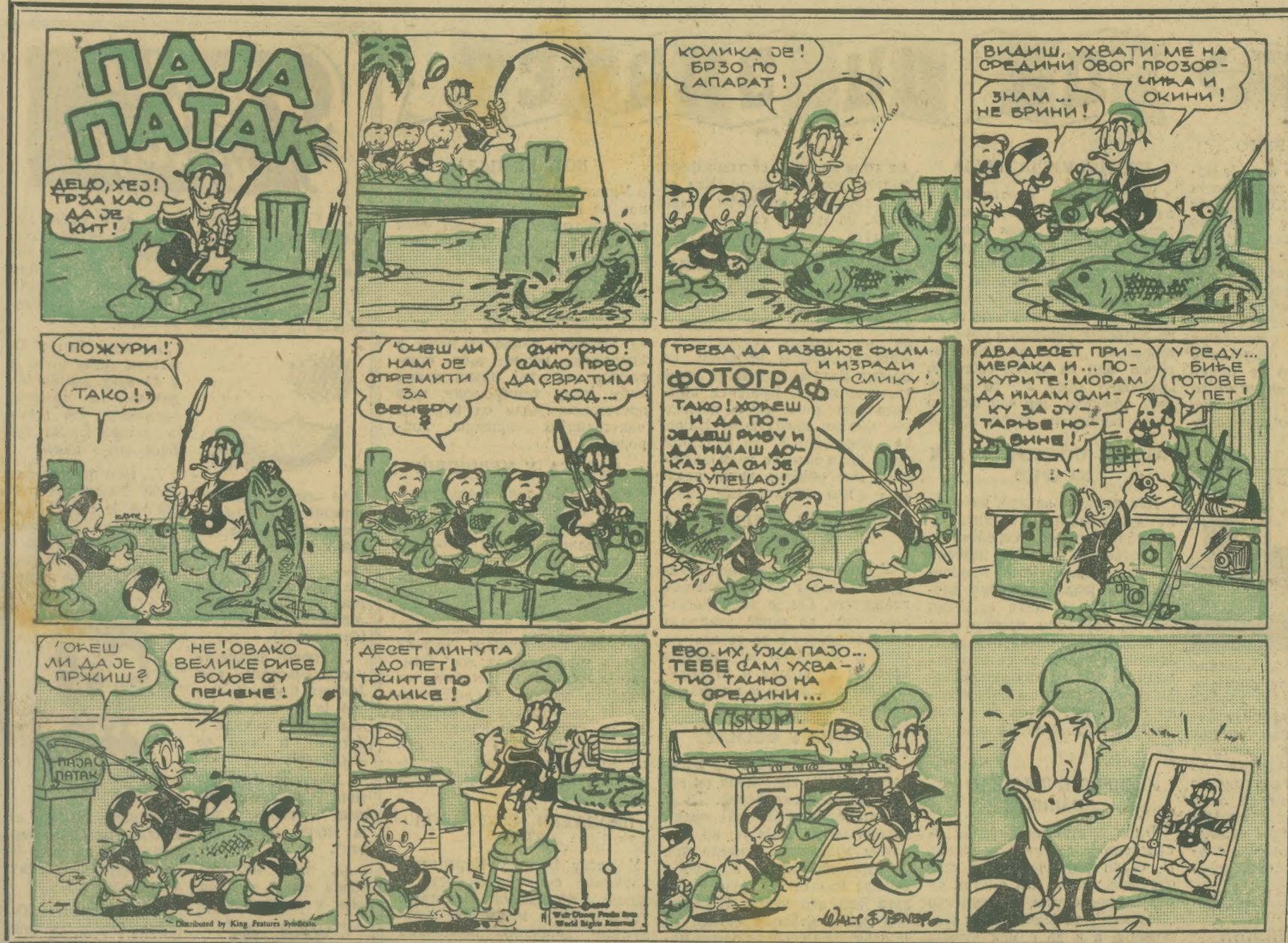
По граду су почеле кружити разне, противречне и фантастичне приче. Листови су покушавали да умире грађанство. Једни су писали да су, највероватније, жестоки налети ветра који је пратио кишу захватили неку водом расквашену боју и разнели је по граду. Други су уверавали становништво да плавичасте тачке нису ништа друго до микроскопски ситне животињчице које је донео ветар. Међутим, чланцима објављеним у новинама нико није веровао и сујеверни страх све се више ширио.

Општинска управа позвала је упомоћ стручњаке. Најзад, биохемичари и ботаничари успели су да утврде да су плаве тачке устари несазрели цветни прах америчке тополе и белог бреста. Тога пролећа, наиме, тополе и бели брестови цветали су обилније но обично и облаци цветног праха, ношени снажним ветром, дигли су се до великих висина. Кад је киша почела да пада, заједно с њом падао је и цветни прах, који је, у облику тачкица, покрио све предмете. Плаву боју праха ботаничари су објаснили присуством нарочитог пигмента који се растворио у води.









## ИМАЈЕ ВИШЕ ПОСЛА

Влаја: Ујка-Паја, је ли боље да учим за очног или за зубног лекара?  
Паја: За зубног. Знам како је, човек има само два ока, а 32 зуба!

## ДОБАР ТРГОВАЦ

— А возе ли лако ова кола? — пита један муштерија Шилу, који се од пре неког времена бави продајом аутомобила.  
— Да ли возе лако? Рећи ћу вам ово у поверењу. Кад ћиме неког прегазите мислите да сте га само заголимили. Ето, тајва су то кола!

## ДОСКОЧИО МУ

— Заборавио сам новчаник код куће, — вели Петра Ждера Попају. — Молим те, дај ми до сутра 500 динара.  
— Жао ми је, немам, — одговори Попаја. — Али, ево ти десет динара за трамвај да одеш до куће по новчаник.

## УВРЕДА

— Црни Перо, ти пијеш алкохол као воду, — пребације му Белка.  
— Којешта! — увреди се Пера. — Зар заиста мислиш да бих могао да попијем толику количину воде?

## Који је одговор ишана

## ТРАМПОЛИН је:

вулкан у Јужној Америци  
спортска направа  
град у Италији  
врста рибе у Јадрану

## ФТА је:

место у Тунису  
врста чајца која плови  
уз обале Индиског Океана  
митолошко биће  
племе у Арабији

## ПАКО је:

животиња  
планина  
стари назив за сребро  
забавна игра

## ГДЕ СЕ НАЛАЗИ ПЛАНИНА СТАРЕТИНА?

у Далмацији  
у Босни  
у Истри  
у Србији

## ОДГОВОР

ТРАМПОЛИН је скакачка даска, коса и опругаста, с које се скаче из трка и која скакача одбацује. Иначе, таква даска је код нас познатија под именом трамбулина.

ФТА је египатски бог који је имао дебео грбуз и велика уста, уши и очи. Нарочито је поштован у граду Мемфису. Он је био симбол природне снаге.

ПАКО је врста перуанске ламе. Мања је од обичне, а нарочито је цењена због веома fine и скупocene вуне, коју и Енглеској прерађују као камиљу длаку.

СТАРЕТИНА је планина у Босни, између Гламочког и Ливанског Поља. На Старетини има доста ервача и увала. Њена површина јако је оскудна водом и изворима. Највиши делови су готово голи, док су стране и нижи крајеви већим делом под вегетацијом. Подножјема Стареине и преко ње води више сеоских путева и стаза, док грађених путева нема.

## Гусиоловине МАЛОГА ЦОНИЈА

МОРНАРА  
ТОМА ТРАУТА  
И КИНЕЗА  
ШАНГ-ЛИНА

